



La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication
Pomona's only community newspaper!

FREE
GRATIS



Issue No. 85 • Thursday, August 25, 2016 • www.lanuevavoz.net



Pomona turns out to support city's annual 'National Night Out' to combat crime

Hundreds of Pomona residents converged on the Pomona Civic Center this month – perhaps the largest turnout ever – to get to meet officers in the Pomona Police Department in an informal setting and learn more about how the community can help battle crime and drugs as Pomona observed the 32nd annual National Night Out.

The event – observed in more than 15,000 communities in all 50 states – “provides a great opportunity for the City of Pomona to join forces with thousands of other communities across the country in promotion of cooperative policing and crime prevention efforts,” Pomona Mayor Elliott Rothman read from a

resolution from the Pomona City Council acknowledging National Night Out.

“The City of Pomona and Pomona Police Department play a vital role in joint crime and drug violence protection efforts in the city supporting National Night Out,” Rothman added as he proclaimed Aug. 2 as National Night Out in Pomona.

Pomona City Councilmember Debra Martin thanked all of the Neighborhood Watch captains “for spending countless hours having these meetings to keep your neighborhood safe and informed.”

She added that a Neighborhood

National Night Out... pg. 4



MAYOR PROCLAIMS 'NATIONAL NIGHT OUT' IN POMONA -- Pomona Mayor Elliott Rothman proclaimed National Night Out in Pomona this month as the city participated in the 32nd annual observance of the nationwide event to help promote cooperative policing and crime prevention efforts. Pictured, from left, are Pomona Police Corporal Edgard Padilla, head of the police department's Crime Prevention Unit, receiving the proclamation from the Mayor; Mayor Rothman; City Councilmembers Debra Martin, Ginna Escobar, Paula Lantz and Cristina Carrizosa; Lauren DeMott, a senior at Pomona's Diamond Ranch High School and a member of Miss Pomona's court; and this year's Miss Pomona, Kaia Partlow, who graduated in June from Diamond Ranch High School.

Pomona Unified gives away 3,000 backpacks in biggest back-to-school event ever

The Pomona Unified School District gave away some 3,000 backpacks this month – one to any student in the district who wanted one – in the largest back-to-school give-away ever with parents and children lining up as early as 4 a.m. and waiting in line for an average of an hour and a half.

This year's **Backpacks... pg. 6**



POMONA UNIFIED GIVES AWAY 3,000 BACKPACKS -- Volunteers and staff gave away a total of 3,000 backpacks filled with school supplies this month in the largest ever event of its kind in Pomona. Pictured in the conference center at the Village at Indian Hill are two students with their moms who picked out just the right backpacks for the new school year.



ROTARY CLUB OF POMONA PRESENTS HOT AUGUST NIGHT -- Pomona Rotary presented its fifth annual "Hot August Night" fundraiser Saturday night, this year on the theme "Celebrating the American Spirit." Pictured are "The Freeth Sisters," who entertained the 225 guests in attendance at Pomona's Fairplex Conference Center with World War II tunes like "Don't Sit Under the Apple Tree" and "Boogie Woogie Bugle Boy of Company B." Proceeds from the annual event support Pomona Rotary programs in the community as well as the work of a local "charity of choice" selected each year. This year's selection was Pomona's Casa Colina Hospital and Centers for Healthcare which, as President & CEO Dr. Felice Loverso told the group, serves more wounded warriors than any other facility in the United States. This year's Pomona Rotary President is Beth Brooks of Pomona's Brooks Property Management. (See additional photos p. 14)



LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Arturo Jimenez, President

Offering training for professional preschool teachers

"Working to Make Pomona Better!"

Celebrating 13 Years of Service!

260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91766

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: info@LagunaTechCollege.com



A Note from Councilmember Debra Martin ★ Una nota de Concejal Debra Martin ★

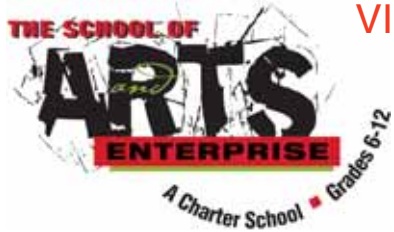
Dear Friends and Neighbors,

I am honored to serve as your City Council representative for the City of Pomona. To receive updates on community meetings and events, please join my email list by sending your contact information to debra_martin@ci.pomona.ca.us or call 909-706-5445. Thank you for all your support, and please feel free to let me know how I can help in your neighborhood! Sincerely, Debra Martin

Estimados amigos y vecinos,

Tengo el honor de servir como su representante en el Ayuntamiento de la Ciudad de Pomona. Para recibir información actualizada sobre las reuniones y eventos de la comunidad, por favor envíeme sus datos a mi correo electrónico a debra_martin@ci.pomona.ca.us o llame al 909-706-5445. Gracias por su apoyo, y por favor no dude en darme a saber como le puedo ayudar en su vecindario! Cordialmente, Debra Martin

Paid for by Debra Martin for Pomona City Council 2016 ID #1346953



VISITAS DE PUERTA ABIERTA AL PÚBLICO

ESCUELA SECUNDARIA Y PREPARATORIA

CADA MIÉRCOLES A LAS 3:45 PM

**ESCUELA PÚBLICA DE COLEGIATURA GRATIS
ACEPTANDO APLICACIONES 6-12 GRADO
99% RÉGIMEN DE ACEPTACIÓN A LA UNIVERSIDAD**

- Ambiente seguro
- Clases académicas rigurosas
- Bajo número de estudiantes por salón
- Educación de Estándares Comunes a través de aprendizaje basado en proyectos
- Artes Visuales y Escénicas profesionales
- Educación sobre negocios y finanzas
- STEAM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Artes y Matemáticas)

PARA MÁS INFORMACIÓN:

909-622-0699

909-620-1196

**295 N. GAREY AVE.
POMONA, CA 91767**

WWW.THESAE.ORG



OUT IN THE WOODS WAITING FOR A PHOTOGRAPHER? -- And fortunately, from the looks of it, one came by. Pictured are Mary Brooks, at left, and her mom, Beth Brooks, of Pomona's Brooks Property Management, holding up a copy of the June issue of La Nueva Voz they took along with them. And La Nueva Voz is happy to run the photo in the spirit of newspapers across the country that run photos of their readers holding up copies of the local paper to mark their travels. This shot was taken at Cedar Lake Camp in Big Bear last month during the annual Pilgrim Congregational Church camp. Mary volunteered as the high school girl's counselor during the four-day camp session which included 84 campers. Mary shared a cabin with 19 campers. Beth was on hand as part of the adult camp. Editor's Note: La Nueva Voz does not encourage our readers to stand by a rock out in the woods waiting for a photographer to come by. After all, a bear or something else posing a danger could walk by first and our insurance does not cover such incidents.

Pomona's American Legion Auxiliary to hold 'basement sale'

Pomona's American Legion Post 30 Auxiliary will hold a huge "basement fundraiser" sale in the basement from 7 a.m. to 5 p.m. Sept. 9, 10 and 11. American Legion Post 30 is located at 239 E. Holt Blvd., Pomona.

SPECIAL OFFER FOR POMONA RESIDENTS

SEPTEMBER 2-5, 2016

Two ways to purchase tickets

1. Go to LACountyFair.com/buytickets. Enter the quantity of Labor Day Weekend Adult Admission tickets. Use promo code: **POMONAWEEKEND**
2. Present this discount coupon at any LACF admission gate, September 2-5, 2016

\$5 ADMISSION



4 153873 067826



\$5 admission with online purchase using promo code, or at LA County Fair gates by submitting this barcoded coupon, valid September 2-5, 2016 only. Not valid with any other offers. No cash value.



Jason Joseph Cortez, Agent
Insurance Lic#: 0H60591
1351 S Garey Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-865-3333

**Seguro de Auto.
Seguro de Casa.
Seguro de Vida.
Seguro que vas a ahorrar**

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.

**MEJORA TU ESTADO.
LLÁMAME HOY.**



State Farm

1104041

Las pólizas, formularios y notificaciones de State Farm® están escritos en inglés. State Farm Mutual Automobile Company, State Farm Indemnity Company, Bloomington, IL.

DUAL LANGUAGE IMMERSION PROGRAM

**Educating high achieving
bilingual and biliterate global
citizens prepared to excel in
the 21st century.**

Enriched education programs are programs that emphasize challenging standards in the core curriculum domains while enriching students' development in both their first and second language. These programs aim for full proficiency in two languages, an understanding and appreciation of the cultures associated with those languages, and high levels of achievement in all core academic domains.

Programs offered at Montvue, Pantera and Westmont Elementary Schools.



Pomona Unified School District

Respect • Relationships • Responsibility • Results

www.pusd.org

National Night Out... from pg. 1

Watch group in her City Council District 6 includes a focus group that has been in operation for more than 15 years.

"They have never missed a meeting," she said.

And City Councilmember Ginna Escobar, speaking on behalf of City Councilmembers Cristina Carrizosa and Paula Lantz at her side, as well as herself, said "all three of us would just like to say thank you so much for being civically active in your community. God bless all of our police department."

And speaking to representatives in the audience of the city's Neighborhood Watch groups, Escobar said "keep on going and spread the word."

Congresswoman Norma Torres called National Night Out her "favorite time of the year for all of us to come out and have a date with our police department and our fire department and first responders."

"Times are really tough right now in our nation and it is incredibly

frustrating when we hear about events such as the one in Dallas, an attack against our police officers," Torres added.

She said she was on hand for roll call at 6 a.m. recently for both Pomona and Ontario police officers "to show my support, to let our officers know that we're grateful for every single day that they show up to work and every single day that they're working out there to help protect our community."

"But you know, they are not the answer to everything that is happening in our city," Torres said. "It takes an entire community to fix the problem and there are absolutely deep-rooted problems in all of our communities - lack of affordable housing, lack of educational opportunities and lack of jobs, and that is something that all of us need to work on together."

"That responsibility does not fall on the shoulders of our police department, so let's join together and ensure that the priorities in our community are priorities that we set for each other and that we continue to support them in every way that we can," she said.

She presented certificates to Mayor Rothman for his leadership in organizing the National Night Out event and his commitment along with that of the City Council to public safety, and a certificate to Pomona Police Chief Paul Capraro for the hard work of the police department and his commitment to the community.

"Things will get better as we continue to work together," she said.

"National Night Out is a time for us to celebrate all of the work that we've done throughout the

year to help make our community safer and a better place," Capraro said.

He added that members of the community have dropped off cookies, tacos, pizza, flowers, notes of thank you and "delivered hugs" to express their appreciation for the work of the police department.

"I can't thank you enough," Capraro said. "The men and women of the Pomona Police Department are so proud to serve this commu-



Congresswoman Norma Torres, at left, presents certificates to Pomona Police Chief Paul Capraro and Pomona Mayor Elliott Rothman for their leadership and commitment to public safety.



Assemblymember Freddie Rodriguez chats with Pomona City Manager Linda Lowry who is taking a break from cooking hamburgers on the Pomona Kiwanis grill at Pomona's National Night Out this month.

nity, I'm so proud to be here as your police chief, and just know that we as an organization love this community and we'll do everything we can to keep it safe."

Capraro also recognized the police department's Crime Prevention Unit and recognized their efforts throughout the year in organizing events like National Night Out, a police department open house, the Great Campout for kids at Pomona's Fairplex each year, and more.

Pomona's National Night Out was hosted by the police depart-

ment's Crime Prevention Unit and the City of Pomona in an event that nationwide was expected to attract more than 37.1 million participants to heighten crime and drug prevention awareness, generate support for and participation in local anticrime efforts, strengthen neighborhood spirit and police community partnerships, and send a message to criminals letting them know



ROCK CLIMBING IN THE CIVIC CENTER -- An unidentified Pomona mountain climber does a little rock climbing on an inflatable "mountain side" this month during National Night Out in the Pomona Civic Center.



Congresswoman Norma Torres



Pomona Planning Commissioner Ismael Arias hangs on to his niece Eloisa Sanchez, celebrating her second birthday next month, who lives in Pomona with her mom, Maria Sanchez, who is Ismael's sister. And from the looks of it, Eloisa is enjoying spending some time with Uncle Ish at Pomona's National Night Out this month.



HANGING OUT AT POMONA'S NATIONAL NIGHT OUT -- National Night Out in Pomona is always a good time to see old friends and just hang out. Pictured in the Pomona Civic Center at this year's event are, from left, La Nueva Voz Director of Advertising and Public Relations Renee Barbee, a Pomona Chamber of Commerce Board member; Pomona's St. Joseph Catholic Church Knights of Columbus member and community volunteer Mike Salvato; Ron and Susan Vander Molen of Pomona; and Rita Salvato, also active at St. Joseph and in the community.



HOLDING DOWN THE STATE FARM BOOTH AT POMONA'S 'NATIONAL NIGHT OUT' -- State Farm agents Nona Tirre, at left, of Claremont, and John Forbing, of Pomona, help hold down the State Farm booth this month during Pomona's National Night Out activities in the Pomona Civic Center.

neighborhoods are organized and fighting back.

The annual event included entertainment, kids games and crafts, a variety of informational booths from community groups, K-9 demonstrations and SWAT displays and more.



POMONA BROTHERS WIN NATIONAL JUNIOR GOLDEN GLOVES TITLES IN NEVADA -- Daniel "Lil One Time" Mercado, at left, won in the age 11-12 80 pounds weight category and his brother, Ernesto "Tito Bandido" Mercado, won in the age 15-16 114 pounds category for the second year in a row at last month's national Junior Golden Gloves competition in Mesquite, Nevada. Hundreds of youth boxers competed at the event. Both boxers train at Gangs 2 Grace, a non-profit organization designed to help keep "at risk" youth off the streets by offering an alternative. Both brothers started boxing at the age of four and have competed in more than 150 combined sanctioned matches. They hope to compete in the 2020 Tokyo Summer Olympics. Their dad, Ernesto Mercado, is head trainer, manager and founder of the organization. The club also will present "Gangs 2 Grace remembers 9/11," a boxing show featuring stable fighters in a sanctioned amateur show, at 1 p.m. Sunday, Sept. 11, at the Boys and Girls Club of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave. Included will be a 9/11 ceremony, Christian rappers, tacos, a raffle and entertainment. The boxing club is located at 1024 E. Phillips Blvd., Pomona and is open from 4 to 7 p.m. Monday, Tuesday, Wednesday and Friday and from 4 to 6:30 on Thursday. It is sanctioned by USA Boxing. For more information, contact (909) 397-0735.



'COFFEE WITH A COP' -- Participants pause for a photo during this month's "Coffee with a Cop" get-together, sponsored by members of the Pomona Police Department in conjunction with Denny's at 1504 Gillette Road, Pomona (near Fairplex Drive). The police department's Crime Prevention Unit holds the coffee meetings several times each year to provide neighbors a chance to ask questions, voice concerns and get to know the police officers in their neighborhood. Pictured (front row, center) are Pomona Unified School District teacher Marilyn Hokanson, at left, and Beth Brooks, of Pomona's Brooks Property Management. Pomona City Councilmember Debra Martin is pictured in the back row (fourth from left) and, at far right, Pomona Police Corporal Edgard Padilla, head of the police department's Crime Prevention Unit.

Tickets, vendor booths available for Pomona Chamber's annual 'Taste of Pomona Valley'

The "Early Bird Special" ends Aug. 31 for reduced-price tickets for this year's Taste of Pomona Valley, produced by the Pomona Chamber of Commerce.

Tickets are \$40 through Aug. 31, advance tickets after that are \$50 and tickets at the door are \$55.

This year's "Taste" will be back at Pomona's Mountain Meadows

Golf Course, 1875 Fairplex Drive, Pomona on Monday, Sept. 26. Hours of the event are 4:30 to 8:30 p.m.

"Them Kool Kats" will return again this year to provide entertainment featuring everything from jazz to classic rock.

Included will be samplings of food, wine and beer, the golf driv-

ing range will be open, a live "DJ" will be on hand and a variety of vendor booths will be available.

Sponsorship opportunities are available and space is still available for food vendors.

For more information, contact the Chamber at (909) 622-1256 or by e-mail at info@pomonachamber.org.

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz. Call Renee at (909) 762-1446 today!



Your Voice Matters

A Non-Profit to end sexual abuse of children • Organización sin fines de lucro para terminar con el abuso sexual de niños

Prevent sexual abuse. Talk to your children.
Prevenga el abuso sexual. Hable con sus hijos.

www.yourvoicematters.la

LEARN HOW TO PREVENT SEXUAL ABUSE OF CHILDREN *APRENDA COMO PREVENIR EL ABUSO SEXUAL DE NIÑOS*

Attend a FREE workshop to gain awareness or learn to become an advocate or instructor.
Asista a un taller GRATIS para aumentar sus conocimientos o aprender a ser un defensor o instructor.

Workshops every Tuesday • 6:30 p.m. to 7:30 p.m.

Talleres cada Martes • 6:30p.m. a 7:30 p.m.

1403 North Garey Ave., Pomona, CA 91767

Contact Mario Olmos for more information mario@yourvoicematters.la • (323) 836-9061

Comuníquese con Mario Olmos para más información: mario@yourvoicematters.la • (323) 836-9061

Backpacks... from pg. 1

event was held for the first time in the conference center at the Village at Indian Hill in Pomona – the first time it was held indoors and with air conditioning. In years past, it was held behind the school district's Family Support and Resource Center.

"We invited all our families that currently attend Pomona Unified, this specifically to donate backpacks to our most needy families," said Fernando Meza, Pomona Unified's Administrative Director of Pupil & Community Resources. "We get donations throughout the year. We do this every year and every year it grows."

He explained the families come through the line and backpacks filled with basic school supplies are issued to preschoolers, elementary students and middle and high schoolers.

"We have some resource tables here to get them to sign up for free and reduced lunch if they qualify, get information about our child development programs, and then we also have books that were donated by different organizations and we have them distributed amongst dif-

ferent grade levels as well," Meza added.

Other information was on hand for child care referrals, career technical and training services, a lending library and, through Tri-City Mental Health "community navigators," resource referrals for support groups, medical, dental and mental health services, and homeless and financial resources.

Even Pomona Unified Supt. Richard Martinez was on hand talking with parents and answering questions.

Last year's event attracted about 2,400 students and their families.

Donations of the supplies come from church and civic groups and some of the supplies are purchased through funds received as donations.

And the district contributes as well using funds that are available for homeless students who, if they can be identified, can receive basic supplies that they would not have at home. Homeless families also are issued bus passes making it possible for them to travel to the give-away program.

Meza said roughly 10 percent of



CHECKING IN FOR BACKPACKS -- Students were called up to the check-in table for their free backpacks after waiting in line with their mom or dad generally for about an hour and a half, although some lined up outside several hours before the doors opened at 8 a.m. earlier this month. Pomona Unified School District's Family Support and Resource Center coordinates the backpack give-away each year.

the student population of 25,000, or about 2,500 students, qualify as homeless. In addition, about 500 foster youth are in the system on average each year, coming from both families and group homes.

Families learned of the give-away program through "robo" calls and

other outreach efforts, he added.

And the word went out to everybody in the district – "as long as they are enrolled in PUSD," Meza said.

"It's a lot of work, but when you see those faces and how excited the kids are with the brand new books," it

makes it all worthwhile, said Patti Azevedo, coordinator for the district's Family Support and Resource Center.

She said planning for the event



FREE BOOKS! -- Free books donated by churches, businesses and others were an important part of this month's free backpack give-away coordinated by Pomona Unified School District at the conference center at the Village at Indian Hill. Pictured, from left, are Patti Azevedo, coordinator for the district's Family Support and Resource Center; Rosas Mendoza, 6, and Eileen Mendoza, 4, both students at Pomona's Alcott Elementary School; and their mom, Rosa Mendoza. Students received up to two books each.

got under way in February and backpacks and supplies were ordered, books were ordered, funding was arranged and then locations had to be identified to store the supplies.

Pomona candidates' forum scheduled

A candidates' forum for those running for Pomona mayor and city council seats will be held from 7 to 9 p.m. Thursday, Sept. 22, in the Pomona City Council Chambers.

The event is hosted by the League of Women Voters, Latino/Latina Roundtable, and the NAACP of Pomona Valley.

Spanish translation will be available.

Democrats to host kick-off opening of new office in Pomona

The Inland Communities Democratic Headquarters, serving eastern Los Angeles and Western San Bernardino County, has opened offices in Pomona and will hold a campaign kick-off party on Saturday.

The event is scheduled for 4 to 6 p.m. Saturday, Aug. 27, at the campaign office, located at 3115 N. Garey Ave., Pomona, in The Grove shopping center at Garey Avenue and Foothill

Boulevard.

Elected officials, candidates and party leaders will participate in the kick-off event and yard signs, t-shirts and bumper stickers will be available.

Office hours through the November election will be from 3 to 6 p.m. Wednesdays, Thursdays and Saturdays.

For more information, contact gerecke@surfside.net or call (909) 626-2858.

VILLAGE @ INDIAN HILL

1460 E. Holt Avenue, Pomona

SPACE AVAILABLE TO LEASE
1,000 to 22,000 square feet
SCHOOLS, UNIVERSITIES,
COMMUNITY SERVICE,
MEDICAL, LEGAL, HEALTH,
PROFESSIONAL & BUSINESS
ORGANIZATIONS

SECURITY 24/7

<http://villageatindianhill.com>

For leasing information, contact the **Valley Academies Foundation, Leasing Office**, located at the **Village @ Indian Hill**, Entrance Door #3, Suite 4 or call 909.620.2797 or 909.622.7777.

Current Tenants

ABC Nutritional
Adult & Career Education
African American Museum of Beginnings
Bright Prospect
California School Employees Assoc. Office
Catholic Charities
Child Development (Pomona USD)
Crittenton Mental Health Services
Express Employment Professionals, Inc.
Pomona Community Health Center
Pomona USD Cosmetology & Barbering Schools
Pomona Unified School District Food Services
San Antonio Regional Occupational Program
Sheth, Dr. Leena
St. Luke University & Acupuncture Clinic
Union Station Homeless Services
U.S.A. Fit Force Taekwondo, Inc.
Western University Dental Clinic
Western University of Health Sciences
Women, Infants, Children, WIC

La Nueva Voz

The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper
A division of **South Coast Media Services**
Providing media relations services since 1983
(909) 629-2292 • www.lanuevavoz.net
P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

Publisher: Jeff Schenkel

(909) 224-0244 • jeffschenkel@verizon.net

Director of Advertising and Public Relations: Renee Barbee
(909) 762-1446 • reneebarbee7@gmail.com

Layout and Design/Translations: Dora Cruz
dcruz549@yahoo.com

All major credit cards accepted!



Copyright © 2016 South Coast Media Services
All rights reserved.

Reproduction in whole or in part without permission is prohibited.



HUGE DREAM CATCHER (FOR PEOPLE WHO DREAM BIG?) -- A huge roughly 12-foot diameter dream catcher has been constructed and lifted into place in the Soroptimist's Redwood Grove, just across McKinley Avenue from the Gate 1 entrance to Fairplex, as part of City Councilmember Debra Martin's on-going public art project in Pomona. The dream catcher was carved out (note the wooden "feathers" hanging down) on the ground and assembled before being lifted into place by crane and bolted on to the two uprights. Artist Big John Mahoney and his assistant, Jason Rose, of West Coast Arborists of Anaheim, created the huge dream catcher as part of an on-going project in Ganesha Park, most recently working on removing trees that were damaged by disease and turning them into works of art. The first project was a sculpture of a bear, completed and attracting photographers daily just steps away from the Ganesha band shell. Martin said the entire project was made possible by \$50,000 in donations.

DOWNTOWN *Pomona*.ORG

SHOP, DINE, WORK & PLAY

GALLERIES, RESTAURANTS, LOUNGES, MUSIC VENUES,
SPECIALTY RETAIL, ANTIQUES SHOPS AND MORE.
ALWAYS SOMETHING TO DO EVERY DAY OF THE WEEK!

Come Visit Us!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG



 **Inter Valley Health Plan**
For health. Not for profit.

It's Personal.

Stability. Located here.

In times of uncertainty, it's hard to know who to trust. Fortunately, for people with Medicare, we're **a local health plan with a long history** of covering Medicare benefits with a personal touch.

Inter Valley Health Plan has provided the health coverage our neighbors have confidently relied on for over 37 years. If you're on Medicare, it gets even better. That's because our Medicare Specialists and Personal Care Advocates make sure you always **get the personal attention you deserve.**

To find out more, call the number below. Or visit www.ivhp.com.

Because if it's stability you're looking for, you'll find all you need right here.

888-273-5844 or **TTY/TDD 711**

7 days a week, 7:30 am to 8 pm www.ivhp.com



Pomona Optimists set

'Texas hold-'em' night at O'Donovan's

The Pomona Optimist Club will hold a fundraising Texas Hold-'em tournament at O'Donovan's Restaurant and Pub in Downtown Pomona on Thursday, Sept. 15 (note the date change from last month).

The event, scheduled to begin

at 7 p.m., has a \$50 initial buy-in that includes a taco plate and beer. Proceeds go to the Pomona Optimist Youth Fund.

O'Donovan's is located at 101 E. 3rd St., Pomona. For information, contact Mark at (909) 397-4384.

Downtown Pomona

ANTIQUE ROW

Collectors Street Faire

SATURDAY

September 24th 8AM-3PM

100'S OF VENDORS

LOCATED ON E. 2ND ST. IN DOWNTOWN POMONA

Come visit us! We can't wait to show you around!

WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG



Muestra amor por el agua. Quiérela. Ahórrala.



Usa la escoba, no la manguera.

De esta forma ahorras más de 150 galones de agua. Busca más maneras de reducir tu consumo. Arregla todas las fugas de tus aspersores y cambia los que estén rotos. Todos los esfuerzos para ahorrar agua son un acto de amor que nos beneficia a todos.



bewaterwise.com

NO COMMITMENT! NO CATCHES!

NOW OPEN IN POMONA!



Hablamos Español

\$10

A MONTH

HOURS OF OPERATION:
24 Hours 12am Monday thru 10pm Friday
Saturday & Sunday 7am - 7pm



2057 Rancho Valley Drive
Pomona, CA
(909) 784-6220
planetfitness.com



*Home Club only. Billed monthly to a checking account. Subject to a \$39 annual membership fee. With a low one time start up fee. Includes T-shirt. Must be at least 18 years old, or 13 with parent/guardian. Incentives offered for enrolling in other memberships. Participating locations only. Planet Fitness facilities are independently owned and operated. ©Planet Fitness



All Eyes
OPTOMETRY

1035 S GAREY AVE
POMONA, CA 91766
(909) 623-6766

COME SEE ALL THE NEW FRAME STYLES

Our complete package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$125.

Nuestro paquete incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material de policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$125.

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments are available. Please visit us at www.alleyesoptometry.com and follow us on



PIEOLOGY
PIZZERIA

Personally Inspired
PIZZA
— IN —
5 HOT MINUTES

UNLIMITED TOPPINGS | OVER 78 BILLION FLAVOR COMBINATIONS | HAND CRAFTED. STONE OVEN FIRED.

Now Open!
2051 Rancho Valley Dr., Ste 200
Pomona • (909) 629-6800

LIVE THE *Pielife* JOIN OUR ECLUB. | 
TEXT PIELIFE TO 48307 OR VISIT PIEOLOGY.COM | PIEOLOGY.COM



THE SCHOOL OF ARTS ENTERPRISE
A Charter School • Grades 6-12

OPEN HOUSE TOURS
MIDDLE SCHOOL AND HIGH SCHOOL CAMPUS
EVERY WEDNESDAY AT 3:45 P.M.

**TUITION FREE PUBLIC CHARTER SCHOOL
NOW ACCEPTING APPLICATIONS 6TH - 12TH GRADE
99% COLLEGE ACCEPTANCE**

- Safe Environment
- Rigorous Academics
- Small Learning Community
- Common Core through Project-Based Learning
- Professional Visual & Performing Arts
- Business and Financial Literacy Education
- STEAM (Science, Technology, Engineering, Arts and Math)

FOR MORE INFORMATION:
909-622-0699
909-620-1196

**295 N. GAREY AVE.
POMONA, CA 91767**

WWW.THESAE.ORG

Two heads are better than one.



Nona Tirre, Agent
Insurance Lic#: 0F00633
154 W San Jose Ave
Claremont, CA 91711
Bus: 909-620-2662
Hablamos Español



Lily Jimenez
Licensed Team Member
liliana.jimenez.rz1r@statefarm.com

Especially when it comes to reaching your financial goals.
If you have questions or just want to discuss your options, we're both available to talk.
Like a good neighbor, State Farm is there.®
CALL US TODAY.



1001373.1 | State Farm, Home Office, Bloomington, IL



Three Secrets for a Perfect Event:
Location! Location! Location!

Kellogg House and Kellogg West at Cal Poly Pomona are available for:

- Weddings
- Birthdays
- Reunions
- Quinceañeras
- Retirements
- Conferences

(909) 869-2251 Kellogg West | **(909) 869-2919** Kellogg House

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

KelloggHouse.com | KelloggWest.com



Support our Advertisers!
Please remember to shop, dine and do business with advertisers in La Nueva Voz!



El verano está aquí y también lo son las ofertas!



2016 Honda **CIVIC** LX
Automático • 4DR • Nº de Modelo FC2F5GEW
Todos En Almacén
MSRP \$20,275

OFERTA ESPECIAL
\$88 AL MES
Arriende Por... 36 MESES



2016 Honda **Accord** LX
Automático • 4DR • Nº de Modelo CR2F3GEW
Todos En Almacén MSRP \$23,840

OFERTA ESPECIAL
\$108 AL MES
Arriende Por... 36 MESES



2016 Honda **CR-V** LX
Automático • 2WD • Nº de Modelo RM3H3GEW
Todos En Almacén
MSRP \$24,645

OFERTA ESPECIAL
\$129 AL MES
Arriende Por... 36 MESES



2016 Honda **ODYSSEY** LX
Automático • Nº de Modelo RL5H3GEW
Todos En Almacén MSRP \$30,300

OFERTA ESPECIAL
\$189 AL MES
Arriende Por... 36 MESES

Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos: \$3499 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto. \$0 Depósito de Seguridad Excluye 1er pago, impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACO MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario para el 09/05/2016. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificarán. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y .15¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y .20¢ por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Vence 09/05/2016. Vaya al concesionario para detalles completos.

FOCUSED on LIFESAVING NEONATAL CARE

Tiny & triumphant!

TESSA MORTON | BORN AT 29 WEEKS - 1 LB, 3OZ

When the Morton's learned that their unborn baby girl, Tessa, had a life-threatening condition, they were glad they chose the right hospital. At week 29, the baby's heart rate became too erratic and an emergency c-section was necessary. Weighing only 1 pound, 3 ounces, Tessa was tiny, but tough. Our expert neonatal team began their miracle work. After 87 days of intensive treatment, blood transfusions, an operation, and lots of TLC – Tessa went home to her family. Now she's a healthy and happy baby. While our Women and Children's Center has earned recognition for excellence, our true reward is helping patients like Tessa beat the odds. Learn more about our award winning care and the patients who inspire it. pvhmc.org | 909.865.9858



MEDICAL CENTER
WOMEN'S AND CHILDREN'S SERVICES

Expert care with a personal touch



DARE TO FAIR



Dare to squeal. Dare to delight.

Dare to thrill. Dare to play.

The LA County Fair is not a spectator sport – it's what you make it.

Buy a season pass to the LA County Fair for only \$29.99!*

*Purchase required; restrictions apply.

CHECK OUT OUR NEWEST ATTRACTIONS:

JURASSIC PLANET* Prehistoric creatures have defied extinction, making the Fair their new home. See (and hear) dozens of dinosaurs roaming the hillside in search of their next meal.

OUR BODY: THE UNIVERSE WITHIN*

Sponsored by L.A. Care Health Plan

Get up close and personal with the mysteries of human anatomy in this exhibition featuring real bodies.

LET THE GAMES BEGIN! Discover the who, what, when & where of the origins of each of the "Big Six" American Sports: Baseball, Football, Basketball, Soccer, Hockey & Golf.

THE IGLOO - Presented by Groupon Chill out in our arctic village with the Polar Ice Rink* and Penguin Sled Run* made with real ice and snow! Shop the Arctic Promenade and dance the night away with an all-ages dance party featuring DJ Cool and periodic snow storms.

*Nominal admission fee for ages 6 and older.

LACOUNTYFAIR.COM



¿NECESITAS SEGURO DE AUTO? LLÁMAME PRIMERO.

AHORRO PROMEDIO ANUAL: **\$498**

EN PROMEDIO, LOS CONDUCTORES QUE SE CAMBIARON DE:

Geico	ahorranon \$310 con Allstate
Progressive	ahorranon \$441 con Allstate
State Farm	ahorranon \$318 con Allstate



Ahora puedes ahorrar aún más con Allstate.

Conductores que se cambiaron a Allstate ahorraron un promedio de \$498* al año. Cuando estés comprando un seguro de auto llámame primero. Te sorprenderás con todo lo que podrías ahorrar.

KRISTIN MCLAUGHLIN & GLENDA PEREZ
909-593-0834

2332 D STREET #D
LA VERNE
kmclaughlin@allstate.com
CA Insurance Agent #: 0120301



*Pólizas sólo en inglés. Ahorros promedio están basados en la información reportada a nivel nacional por clientes automotrices de Allstate por las pólizas escritas en el 2013. Ahorros actuales varían. Allstate Indemnity Co. Northbrook, IL. © 2014 Allstate Insurance Co.

Inter Valley Health Plan announces schedule for free October events

Pomona's Inter Valley Health Plan has announced its October schedule for free "Health & Living" classes and events designed for the 55+ community.

- Stress free flu shot Friday is scheduled for 9 a.m. to noon Friday, Oct. 7. (RSVP's are required. Flu shots are free to members and \$10 for non-members.)

- Medicare step by step is set for 1 p.m. Tuesday, Oct. 12, and 11 a.m. Saturday, Oct. 22 providing options for those turning 65 in the next six months or so. Please RSVP on-line for this class at ivhp.com/step-by-step.

- Open house for open enrollment is set for 9 a.m. to 2 p.m. Saturday, Oct. 15.

- Armchair travel to Cuba is set for 10 a.m. Tuesday, Oct. 26, with land and cruise specialist Carol Tricoche speaking on arranging your own travel to the destination of your choice.

- Eat to beat cancer is set for 1 p.m. Wednesday, Oct. 19, reviewing the types of foods that may cause and may prevent cancer.

- Chocolate bingo is scheduled for 1 p.m. Friday, Oct. 28.

All events will be held at the Inter Valley Health Plan Medicare Information and Vitality Center in the Pomona Valley Health Center Building, 1601 Monte Vista Ave., Suite 27, Claremont.

RSVP's are required at (800) 251-8191, ext. 625 (TTY/TDD 711), seven days a week from 7:30 a.m. to 8 p.m., or on line at www.forhealthandliving.com/ivh-pevents.

ELECT

RUBIO

GONZÁLEZ

POMONA CITY COUNCIL DISTRICT 1



When asked about what sets me apart from the other candidates, I don't know where to start...

- **Education:** (4) Number of degrees/credentials
- **Experience:** (16) Years as a teacher
- **Boards:** (9) Number of community groups that I am involved with
- **Awards:** (2) PUSD Community Service Award, Latino/a Roundtable Social Justice Honoree
- **Publications:** (4) Books that I have written or published
- * Oh, I know, **KIDS!** (3) Nezahualcoyotl, Meztlil and Joaquin

Along with my wife Lorena (aka Miss Pomona 1997-98), we get a lot of work done together in this city that we love. Safety will always be my main concern because I am a family man and teacher. I'm also not afraid to tackle the toughest challenges facing our city: the Homeless and Sex Trafficking. It's time for **COMMON SENSE LEADERSHIP**.

Paid for by Gonzalez for City Council in 2016 I.D. #1385993

Advertise in La Nueva Voz

Reach 30,000 readers in and around Pomona.

"We do it all!"

Call

(909) 629-2292

Be 'Water-Aware'. Fall is nearly here. Days are shorter.

Now is the time to remember to:

- Reduce the time you irrigate - eliminate minutes and even a whole day that you irrigate. (Even if it's hot, shorter days mean less "thirsty" plants.)
- Check your sprinklerheads.
- Fix leaks.

www.bewaterwise.com

to learn more water saving tips



Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina

La Nueva Voz goes to Tennessee for 50th high school reunion



Jeff Schenkel and Renee Barbee of La Nueva Voz traveled to Knoxville, Tennessee, this month to attend Jeff's 50th reunion of the West High School (Knoxville) Class of 1966. It was Jeff's first reunion since graduation, although he has been back to Knoxville several times. Pictured are about half of the classmates during Friday night's reception at Calhoun's Restaurant in West Knoxville (Jeff is seated, second from right.). More than 40 classmates and their spouses attended the two-day event.



Classmates at this month's West High School 50th reunion in Knoxville had an opportunity to tour the school Saturday morning. Pictured in the new library are, from left, classmates Jeff Schenkel, Jeff Thompson and Sarah Smith.



Saturday night's banquet at Buddy's Bar-B-Q banquet hall in Bearden (West Knoxville) was mainly "Live DJ" music, courtesy of classmate John Mason and his wife. But after planning a little live music for several months by e-mail, Jeff performed a 24-minute set of "oldies" (Hank Williams, George Jones, Jerry Lee Lewis) -- complete with dancers coming onto the floor -- on a guitar he bought in Knoxville for the occasion. During the evening, classmates signed the guitar which now has been turned over to West High School where it will go on permanent display to memorialize the reunion and the Class of '66 in the spirit of the guitar and what it meant to the '60s era.



Jeff pauses for a photo while taking a close look at the West Prong of the Little Pigeon River in the Chimneys Picnic Area (formerly the Chimneys Campground), the same river that flows through the tourist area of Gatlinburg, while on the way up the hill to Newfound Gap.



Sunday was the day to head up to the mountains and make a quick stop by Dolly Parton's "Dollywood" theme park in Pigeon Forge on the way up. Pictured is Renee with, what else, a Dollywood shopping bag over her shoulder.

Jeff and Renee stopped by the University of Tennessee - Knoxville campus before heading home Monday to tour the campus, the newly renovated Ayres Hall on "The Hill" (the school's historic landmark building) and an entirely new student center. Pictured is Jeff walking into the offices of the UT Daily Beacon, the school's student newspaper, where he served as a reporter and news editor from 1968 to 1970 when he graduated with a bachelor's degree in journalism. Jeff and Renee viewed the remodeled newsroom and chatted with the current team members who, Jeff said, looked like they were doing a good job of carrying on the tradition.



After Dollywood, it was on up the hill to Gatlinburg (Gateway to the Great Smoky Mountains National Park) and on into the Smokies. Pictured is Renee, standing on the state line (Tennessee and North Carolina) at Newfound Gap, about seven miles away from the highest point in the Smokies. Across the parking lot to her left is an access point to the Appalachian Trail, a 2,160-mile footpath -- the longest hiking-only footpath in the world -- that can be hiked from Georgia to Maine along the crest of the Appalachian Mountains which, of course, include the Smokies.



2 Foothill locations to serve YOU!

Long History Delicious Food

Your Neighborhood Diners
We are egg-cited to serve you!

Breakfast Served ALL DAY!

La Verne

Pomona

919 Foothill Boulevard • La Verne, CA
off 210 Freeway at Foothill & Baseline
(former Denny's location)
909.593.0111

401 E Foothill Boulevard • Pomona, CA
between Towne & Garey Ave (former Carrows location)
- BANQUET ROOM AVAILABLE -
909.398.4222

Open Mon - Sat 6 am - 10 pm • Sunday 7 am - 10 pm • mrdrestaurants.com

\$6 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$6 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 10/31/16 LNV

\$5 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$5 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 10/31/16 LNV

\$4 OFF

Buy any Menu Entrée and 2 Beverages at Regular Price and Receive **\$4 OFF!!!**
2nd Menu Entrée of Equal or Lesser Value

- Valid ALL DAY Mon-Thru and after 3pm Fri, Sat, & Sun -
Not Valid with any Specials or any other offers. • Must present Coupon BEFORE Purchase.
Limit one coupon per table per visit. Expires 10/31/16 LNV

Cal Poly opens new insect production greenhouse to help limit spread of deadly citrus plant disease in California

Cal Poly University Pomona's College of Agriculture opened a new 5,040 square foot research and insect production greenhouse last month to advance efforts to limit the spread of the Asian citrus psyllid, an insect that can carry the deadly citrus plant disease Huanglongbing and present a major threat to California's \$3.3 billion citrus industry.

The greenhouse was planned in collaboration with the Citrus Research Board and constructed through a \$400,000 grant from the Citrus Pest & Disease Prevention Program, which is funded by Cali-

fornia citrus growers.

It will support the research and rearing of the *Tamarixia radiata* wasp, a natural parasite of the Asian citrus psyllid, and advance efforts to lower populations of the psyllid through biological control.

"Huanglongbing is the biggest threat the California citrus industry has ever faced," said Nick Hill, chairman of the Citrus Pest & Disease Prevention Program and a San Joaquin Valley citrus grower. "While biological control is not a silver bullet, it helps lower populations of the Asian citrus psyllid, thus limiting the



BATTLING DEADLY CITRUS PLANT DISEASE -- Cal Poly University Pomona's College of Agriculture has opened a new research and insect production greenhouse to help combat the spread of the Asian citrus psyllid, an insect that can lead to destruction of citrus plants. Pictured, from left, are Assemblymember Ling Ling Chang; Pomona Mayor Elliott Rothman; Cal Poly College of Agriculture Dean Mary Holz-Clause; Joel Nelson, President of California Citrus Mutual; Cal Poly Pomona President Dr. Soraya Coley; Nick Hill, Chairman of the Citrus Pest & Disease Prevention Program and a San Joaquin Valley citrus grower; and Steve Relyea, Executive Vice Chancellor and Chief Financial Officer of the California State University system.



Grace Radabaugh, a researcher from the California Department of Food & Agriculture, points out an Asian Citrus Psyllid in a Cal Poly Pomona greenhouse that opened last month as part of an effort to combat the spread of the psyllid which can lead to Huanglongbing, which has been called the biggest threat the California citrus industry has ever faced.

opportunities for Huanglongbing to spread."

He said as the psyllid becomes more established in new regions across the state, the ability to research and rear more *Tamarixia* will be critical.

As part of the state's biological control program, *Tamarixia* are released in urban areas of Southern California where the psyllid is widely established and eradication is no longer possible. Currently, the

largest *Tamarixia* rearing facility in California supports the release of about two million wasps a year.

"Our goal for this facility is to maximize production of the wasps and increase biocontrol releases in California by a significant percentage," said Valerie Mellano, chair of Cal Poly's Department of Plant Science where faculty and students will be conducting research and assisting in production of insects. "To raise

the wasps, we will also need to raise the Asian citrus psyllid, and the new greenhouse allows us to rear both... in a safe, contained environment."

The psyllids feed on the leaves and stems of citrus and curry plants.

"Huanglongbing is a death sentence for our state's citrus industry and we are using all means possible to make an impact," said Joel Nelson, president of the citrus grower's trade association California Citrus Mutual.



POMONA VALLEY MEMORIAL PARK
A Non-Profit Corporation
Cemetery • Mausoleums • Crematory
tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营。该墓地, 它为所有的信仰, 提供了一个美丽, 宁静的墓地和负担得起的选择

Affordable pre-payment plans for your peace of mind.
Call and make an appointment today for a free consultation.
Witness cremation service available.

- Para su tranquilidad, ofrecemos planes económicos de pagos por adelantado.
- Llame ahora para fijar una cita de consulta gratis.
- Servicio para presenciar la cremación disponible.
- 经济实惠的预付费计划, 让您无后顾之忧。
- 打电话预约今天免费咨询。
- 见证火化服务提供。

Cemetery Grounds
8 am until 5 pm daily

Mausoleum
9 am until 4 pm daily

Office
8 am until 4:30 pm
Monday - Friday



Cementerio • Mausoleo • Crematorio
公墓 • 陵园 • 火葬场

502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com



MUSIC BY GAREY HIGH SCHOOL -- Musical entertainment at Saturday's "Hot August Night," presented by the Rotary Club of Pomona, was provided by a group of graduates of Garey High School under the direction of Garey band director Anthony Bonner, center. Pictured enjoying the music, at left, is Pomona City Councilmember Debra Martin.



HELPING FAMILIES IMPACTED BY NATURAL DISASTERS AND HUMANITARIAN CRISES -- ShelterBox, a non-profit organization delivering humanitarian relief in the form of equipment and materials (shelterboxusa.org), had its emergency supplies and custom-made tent on display at Saturday night's "Hot August Night," presented by Pomona Rotary. The organization, a project adopted by Rotary International, is supported by individuals and organizations. Pictured are ShelterBox Ambassador Parker Emerson, at left, and Pomona Rotary Past President Janet Roy, of Pomona Valley Memorial Park.

Cal Poly Pomona grad awarded scholarship, enrolls in master's program at New York's American Museum of Natural History

A June graduate from Cal Poly University Pomona with a degree in geological sciences has received a "full ride" scholarship to study in the master's program at the American Museum of Natural History in New York.

Alejandro Mundo, 25, who attended Hesperia High School in Hesperia taking advanced placement and honors classes, was the only West Coast student accepted in the program and one of only 15 accepted across the U.S.

A Latino student, Mundo came to the U.S. from Mexico just before high school. He lived in Victorville for the past 11 years.

Mundo told La Nueva Voz he learned of the museum when he stopped by their booth on a trip to Washington, D.C., last year to present his undergraduate research at the Geological Society of America's annual conference.

He said the program, which got under way in June, "stood out to me because it is a graduate program from a museum, and not just any museum, but a worldwide-known museum."

"It also stood out to me that it is a program where I will be specially prepared to research and teach earth sciences for secondary level institutions," Mondo added.

He said it is an intensive master's program that continues for 15 months of residency.

"I chose to major in geological sciences because we all live on Earth and we depend on it every day," Mundo said. "I want to be part of the hope providers for the future of our planet Earth."

A spokesman said the American Museum of Natural History is the only museum in the country that grants its own degrees. It also offers Ph.D. degrees in comparative biology.

The museum hosts five million visitors from around the world each year, including about 500,000 visitors who come as part of school groups.

In addition to the graduate program, the museum offers learning opportunities from early childhood through adulthood in the form of camps and workshops, public programs and on line and on site courses for adults and education professionals.

Its world-class research collections number some 33 million specimens and cultural artifacts.



WORKING ON THEIR MASTER'S DEGREE IN NEW YORK -- Students from all across the country in the master's program at the American Museum of Natural History in New York pose for the camera. The American Museum is the only museum in the country that grants its own degrees. Recent Cal Poly University Pomona graduate Alejandro Mundo of Victorville is pictured back row, third from the left.

The Master of Arts in Teaching program is a full-time, fully paid teaching fellowship focused on teaching Earth and space science for grades 7 through 12. It was authorized by the New York State Department of Education as part of an effort to address a critical shortage of qualified teachers in New York State and has already produced 47 graduates who are teaching in high-needs New York State schools, including many in New York City.

The program is supported in part by \$2.625 million from the New York State Education Department, awarded through a competitive grant program created with federal "Race to the Top" funds, along with two National Science Foundation grants – one for \$2.8 million to study the effectiveness of this approach to teacher preparation and a \$150,000 planning grant from the Robert Noyce Scholarship program.

In 2014, the museum was awarded a five-year, \$5.3 million grant for the master's program, part of the Obama Administration's Teacher Quality Partnership initiative to improve the quality of new teachers. The museum was the only one to receive this grant.

The American Museum of Natural History, founded in 1869, encompasses 45 permanent exhibition halls. Its five active research divisions support about 200 scientists.

Recent report shows seniors shopping for new Medicare Advantage Health Plan show 'feelings of relief'

A recent national report on senior citizens switching carriers during Medicare's annual election period showed that 43 percent of those surveyed reported feelings of relief while shopping, according to Pomona's Inter Valley Health Plan, a Medicare Advantage Health Plan.

The report, by Deft Research and entitled "2016 Senior Shopping and Switching During Medicare's Annual Election Period," obtained 4,929 responses from seniors ages 66 to 85.

"The feeling of relief among switchers resonates with us," said Ronald Bolding, President and CEO of Inter Valley Health Plan. "We see how complicated Medicare can be – even for the most knowledgeable consumers. We want to make it easier and give consumers the tools they need to distinguish one plan from another and choose what is best for them so they get that feeling of relief even quicker."

Medicare specialists at Inter Valley Health Plan advise switchers to review their needs and see if their needs have changed since first enrolling in the plan, looking at variables like:

- Premiums and copays
- Prescription drug costs
- The "extras"

Open enrollment for Medicare Advantage Plans is from Oct. 15 through Dec. 7.

Inter Valley Health Plan, a Pomona-based not-for-profit Medicare Advantage Health Plan, has served the Southern California community for 37 years. It currently serves 22,000 individuals from Los Angeles to Orange County to Palm Springs, Riverside, Hemet, Victorville, Temecula and everything in between.

For more information, visit www.ivhp.com or call (800) 500-7018.



Illustration by Maggie Abeyta

La Cenerentola
Four performances, Oct 22–Nov 5

Serenades of Love
Saturday, February 4, 2017 at 4PM

**Suor Angelica
& Puccini Scenes**
Four performances, Mar 18–26

Tales of Hoffman
Four performances, June 3–17

Viva Diva!
Saturday, July 15, 2017 at 4PM

**7th Annual
Manly Men of Opera**
Sunday, August 20, 2017 at 5PM

Performances are at First Christian Church
1751 N. Park Avenue, Pomona, CA
www.RepOperaCo.org • (909) 230-4949

ROC
Repertory
OPERA
Company



POMONA CHAMBER HOLDS NETWORKING LUNCHEON AT MR. D'S -- The Pomona Chamber of Commerce moved its monthly networking luncheon to Mr. D's Diner in Pomona for the first time this month. Pictured making announcements before introductions of the 44 members in attendance (under the watchful eye of Elvis riding shotgun in a '56 Chevy) is Chamber Executive Director Erica Frausto. Mr. D's is located at 401 E. Foothill Blvd., between Towne and Garey in Pomona (former Carrows location). The restaurant has a second nearby location at 919 Foothill Blvd. in La Verne. The Chamber's networking luncheon is held on the second Wednesday of each month.

Shorter showers means longer water supply

Due to the drought, it's important to make every drop count. Saving a few gallons every day helps restore our water supply. Here are a few water-saving tips for around the home:

- Washing only full loads of laundry and dishes saves up to 50 gallons per week
- Fixing household leaks promptly saves up to 20 gallons per day
- Taking a five-minute shower saves up to 8 gallons each time
- Turning off the faucet while you brush your teeth saves up to



2.5 gallons per minute

• Buying water-saving devices like high-efficiency toilets, shower heads, clothes and dish washers saves many gallons per day!

Tips for residents and businesses on how to reduce water use inside and outdoors are available at the Metropolitan Water District's conservation website bewaterwise.com, which also has information about how to apply for several different money-saving/water-saving rebates.

Miss your copy of La Nueva Voz? Find back issues fast in our archives at www.lanuevavoz.net.



POMONA'S BRIGHT PROSPECT HOLDS FIRST SUMMER ACADEMY -- Pomona's Bright Prospect held its first-ever summer academy last month on the Pomona College campus in Claremont as the "intake" point for most of this year's new Bright Prospect students. The week-long program included workshops, a field trip to the California Science Center and a concert at the Hollywood Bowl. A second session was held this month at Claremont's Harvey Mudd College. About 115 students attended each session where topics included college life, setting goals, financial aid, scholarships and more. Pictured are 10th graders in the first session playing the "Value of a College Education" game in which they have to make budget choices for housing, transportation and food based first on the wages of an employee without a college education and then based on a salary they could earn as a professional. Bright Prospect serves about 2,000 students in high school and college, operating in high schools in Pomona, Montclair and Ontario. It empowers low-income students to gain admission to, succeed in and graduate from four-year colleges and universities by providing a comprehensive support system throughout the students' high school and college years.

GAREY HAND CAR WASH

1869 N. Garey Ave, Pomona CA 91767 (909) 620-6260

Call us for **WAX & DETAIL PRICING!**

Prices start at \$9.99

FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

Safe and Secure RV & Boat Storage

- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

1101 W. McKinley Ave. • Pomona, CA 91768
Phone: (909) 865-4319

Hope & Hurdles

by Evy Schuman



EDITOR'S NOTE: "Hope & Hurdles," an on-going feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.



Director Francis Ford Coppola works with his crew on the set of "Distant Vision," an experimental "live broadcast" production last month at the UCLA School of Theater, Film and Television. Coppola received a master's degree in theater arts at UCLA in 1967.

LIZBETH LUCCA WORKS UNDER ICONIC FILM DIRECTOR FRANCIS FORD COPPOLA -- Pomona resident Liz-Beth Lucca, artistic director of Pomona's Repertory Opera Company, recently completed a one-month experimental workshop with director Francis Ford Coppola (The Godfather, Apocalypse Now) producing a "live cinema" broadcast titled "Distant Vision," which follows three generations of Italian-Americans and the rise of television itself. Lucca played La

Maresciella, the stern matriarch of one generation of the family in 1920s Italian Brooklyn. The production is considered a hybrid of film, theater and television. Coppola included Lucca singing some of Azuzena's music from Verdi's opera "Il Trovatore" in the production. Pictured is Coppola viewing a monitor during the production with Lucca in the shot. The workshop was broadcast live last month from the UCLA School of Theater, Film and Television's Freud Playhouse.

Memorial service to be held for Pamela Sally Egan

Pamela Sally Egan, wife of Downtown Pomona Owners Association Executive Director Larry Egan and mother of Pomona photographer Sally Egan,



Larry and Pam Egan

died earlier this month at Casa Colina Hospital and Centers for Healthcare in

Pomona with her husband and daughters at her bedside. She was 69.

A native of California, she was an only child born in Whittier to Sally Ruth Bush and Roderick Frank Bush. She grew up in Covina and Big Bear, where she graduated from Big Bear High School before attending Mt. San Antonio College.

She met and married her husband of 49 years, Larry Egan, in 1967. Their first apartment was in South Pomona.

She enjoyed family, gardening and cooking but her greatest joy and pride was being "Grandma" to her four grandchildren.

She is survived by her husband, her two daughters, Shannon Egan-Manns and Sally Egan-Perdomo, her sons-in-law Kaibrick Manns and Oscar Perdomo, and grandchildren Lawrence (LJ) Manns, Kortney Manns, Khristo-

pher Manns and Penelope Perdomo.

A private memorial service will be held.

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

Feeding the Hungry, Sheltering the Homeless

Grocery Distribution
209 W. Pearl St.
Pomona



Volunteering: 909-622-3806
www.inlandvalleyhopepartners.org

Project Sister Family Services

Sexual Assault and
Child Abuse Services

909-626-4357

or 626-966-4155

www.projectsister.org

HOUSE OF RUTH

Abused by your partner
and need help?

24-hour hotline:

(909) 988-5559 or toll

free at (877) 988-5559

Pomona Public Library Hours

Mon., Tues., Wed. Thurs.:
1 to 7 p.m.

Sat.:

Noon to 5 p.m.

Fri., Sun.:

Closed

A poem You Calmed The Storm

By Susie Perales

I was a single flower – standing alone – alone and broken, withered and dying. I needed peace, I needed love, I needed light and warmth to help me stay alive. I searched the sky, I searched the earth, but everywhere I looked there was no one to give me peace. I had to fight to stay alive. I cried and cried and found no peace. I hated me and hated you and everyone who broke my heart. I couldn't find a thing to love. I was alone. I called the gods, but they didn't listen, they didn't exist. Still no one heard my sad, sad cries. I was alone, I felt despised. I was abandoned, I paid the price. . .

My heart was bleeding. I longed so much for someone's love. The hate I felt was killing me. It dragged me down like heavy rain. The pain I felt, I could not explain. It made me feel like I was trapped and drowning in the darkness. I called my life. The rage inside was my only friend. I couldn't find the peace that I had been longing for. I couldn't smile, I couldn't trust nor love the one that mattered most. It was the person inside of me – my one true friend. . .

But then one day the sun came out – it warmed my heart and lifted me up. I pushed the darkness into the pit that had been my life for far too long. I found the Son who came to tell me that He loved me. He took the clouds and all the darkness that followed me. He made me see that I had found my one true love and inner peace. . .

I let the hate drop like stones into the sea of broken dreams. You calmed the storm in me. I found a dream that filled my life with greater things that I could not see – while I was curled up in this dreary, dark and lonely place filled with the stench of bitter hate. I saw the Son, he came to me and took my hand – lifted me up into the sky and showed me things that brought me joy and true, precious peace. . .

Now I smile, I sing and dance. I feel alive and spread my wings. I am a flower found in the spring with colors I've only seen in dreams. I am not alone, I am now free, and filled with His perfect love and precious peace. He helped me conquer the things that made me feel like a dying flower, so all alone. I found the Son and He found me. And now I smile and dance and dream. . .

Estate Sale!

9 a.m. to 2 p.m. Thursday, Sept. 8

9 a.m. to 3 p.m. Friday, Sept. 9

9 a.m. to 3 p.m. Saturday, Sept. 10

Years of accumulated items!

Junk to treasures!

Pepsi Cola machine, collectibles,
vintage '70s, '80s and '90s clothes,
hand woven Mexican dresses, children's chairs,
cots, tables, toys, Christmas decorations and more!

**Paul and Joanna Jones
and Antonacci Antiques Estate Sales
1295 Loma Vista St.
Pomona, CA 91768**

(White Avenue north one block past 10 Freeway, turn left on Paige Drive into the park, turn left on Val Vista Street and right on Loma Vista to end of street and come through gates)

**For information, call:
(909) 620-7597**

Parenting and nutrition workshops scheduled at Pomona Community Health Center

The YWCA San Gabriel Valley is partnering with Pomona Community Health Center to conduct a series of healthy parenting workshops focusing on reducing obesity in children.

The interactive six-week series, already under way, will continue with a nutrition topic of "Strategies for Healthy Eating and Shopping" and a parenting topic of "Weekly Routines," scheduled for Tuesday, Aug. 30.

A nutrition topic of "Sugar Sweetened Beverages and Physical Activity" and a parenting topic of "Ignoring

Unwanted Behaviors" both are scheduled for Tuesday, Sept. 6.

And a nutrition topic of "Healthy Snacks and Celebrations" and a parenting topic of "Enforcing Rules" are scheduled for Tuesday, Sept. 13.

All workshops are held from 10 to 11:30 a.m. Tuesdays at the Pomona Community Health Center, 1450 E. Holt Ave., Pomona.

To RSVP for a workshop, contact Jessica Popp at (626) 392-5573 or by e-mail at jpopp.ywcasgv@gmail.com.

Pomona Community Health Center to hold 'So Long Summer Family Resource Fair' Saturday

The Pomona Community Health Center is holding its first ever "So Long Summer Family Resource Fair" Saturday at its offices in Pomona.

The event, scheduled for 10

a.m. to noon Saturday, Aug. 27, will be held at 1450 E. Holt Ave. in the Village at Indian Hill.

Included will be raffle prizes, games, free haircuts, self defense demonstrations, back to school

give-aways with backpacks courtesy of Molina Health Care, music, exhibits by local community organizations and more.

Visitors are encouraged to bring their vaccination and im-

munization records for "same day" appointments for those eligible.

For more information, contact Vicky Alvarez at (909) 984-7384.

Pomona Kiwanis present scholarship checks to local graduates

The Pomona Kiwanis Club awarded scholarships to five Pomona Unified School District graduates this month during a lunch meeting at the Salvation Army in Pomona.



Noe Reyes



Liset Aguirre

Two of the five were able to attend the meeting and received scholarship checks for \$500 each.

Liset Aguirre, a Garey High School graduate, will be studying psychology and women's studies at the University of Redlands, and Noe Reyes, a graduate of Pomona High School, plans to study political science with an emphasis in international affairs at Lewis and Clark College in Portland, Oregon, according to a Kiwanis spokesperson.

Pomona Kiwanis President Jason Brooks presented the checks.



A NEW GREAT-GRANDCHILD! -- La Nueva Voz friends Susie and Angel Perales of Pomona report they have a new great-grandchild in the family -- their second! The new great-granddaughter's name is Copelynn Snow Perales, born at Kaiser Hospital Ontario on Aug. 17, weighing in at 6 pounds, nine ounces and measuring 20 inches long. Pictured with Copelynn are parents Joshua-Angel Perales, at left, and his wife, Kristi Perales, of Chino. Susie and Angel have a total of seven grandchildren and three adult children, two boys and a girl.

BOYS & GIRLS CLUB OF POMONA VALLEY FALL 2016

AVID FOCUS Tutoring Program

	Days	Fee
3 times per week	Tue/Thurs/F	\$65
2 times per week	Tue/Thurs	\$45

Does your child need a tutor? If so, The Boys & Girls Club of Pomona Valley is a great place for your child to grow academically. We provide 1 hour of tutoring in a specific subject with AVID certified tutors. Our tutors are certified common core tutors. The program can be 1:1 or 1:2 tutor ratios. If you have any questions, please contact Edith at (909) 242-1110 or emontiel@bgcpv.org.



Programs Offered

- Arts & Crafts
- Woodshop & Lapidary
- Aztec Dance & Hip Hop Dance
- Music & Yoga
- Sports & Games
- Gardening & Cooking
- Teen Center and Leadership programs
- Power Hour* (1 hour of homework help)

*Different from our tutoring program.

FREE SNACK AT 3pm

 www.bgcpv.org
 www.blastathletics.com/bgcpv
 [boysgirlsclubpomona](https://www.instagram.com/boysgirlsclubpomona)
 www.facebook.com/bgcpv

General Information

Address: 1420 S Garey Ave Pomona, CA 91766

Telephone: (909) 242-1110

Days: Monday-Friday

Hours: 2:30pm-6:30pm

Hours: Wednesday, 1:30pm-6:30pm

Parent Orientation: First and third Wednesday of the month at 5:30pm

Fall program starts August 22nd.

Membership: \$50 per year

Tae Kwon Do

\$55 Monthly Lessons

\$30 Uniform

- Mon, Wed and Thurs at 5pm
- Open to all ages
- Sign-ups at the beginning of month
- For more information, contact Master Steve Salaiz (909) 319-7436

Swimming Lessons

\$45 for 10 sessions

- Open to ages 6-17
- Sessions: 4pm or 5pm
- Must bring: goggles, one-piece bathing suit for girls, swimming trunks for boys, sunscreen, towel, sandals and a plastic bag.

WE ARE ALSO OFFERING SWIM AEROBICS



GREAT FUTURES START HERE.

Advertisement sponsored by John Forbing State Farm Agent



INLAND VALLEY HOPE PARTNERS BACKPACK GIVE-AWAY -- Volunteer Kelly Nieto distributes backpacks to the older youths in need at a backpack give-away this month at IVHP's Beta Food Security Center in Pomona. It was the non-profit organization's first backpack give-away of the season with about 75 backpacks filled with school supplies distributed to low-income children. IVHP is continuing to collect school supplies through September for future distributions. For more information, contact (909) 622-3806.



Photo courtesy of Kathy Diver

SECOND ANNUAL TEACHERS SUMMIT AT CAL POLY -- Some 300 teachers and administrators from a wide variety of area school districts converged on Cal Poly University Pomona last month for the second annual "Better Together: California Teachers Summit" where they focused on educational innovation and shared approaches for implementing the new California Standards. Cal Poly was one of 38 summit sites statewide as more than 13,000 educators got together on the same day. "In light of the looming teacher shortage, we must do more to celebrate and support teachers," said Kristen Soares, president of the Association of Independent California Colleges and Universities, which partnered with the New Teacher Center to stage the event. "The summit is a unique opportunity for teachers to... re-energize ahead of the new school year." Nancy Hurlbut, interim dean of Cal Poly's College of Education and Integrative Studies, said the summit also provided a forum for a diverse group of teachers to learn about trends and innovations from their colleagues. Pictured are participants posing for an Instagram photo at the event.



**More policies.
More savings.**

John Forbing, Agent
Insurance Lic#: 0502558
3030 W Temple Avenue
Pomona, CA 91766
Bus: 909-623-8571

Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.
So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.
GET TO A BETTER STATE.®
CALL ME TODAY.



1203028

State Farm, Bloomington, IL

Ask about our low rates. Call 909-629-2292 today!



PRESENTED BY
TOYOTA
Let's Go Places



SEPT 2-25, 2016

BUY YOUR TICKETS TODAY!
Visit LACountyFair.com

- Old School Funk & Soul Festival with The Brothers Johnson, Rose Royce, The Original Lakeside, Heatwave, Evelyn "Champagne" King, Jimmie Walker** Friday, Sept. 2
- Bad Company** Saturday, Sept. 3
- Camila** Sunday, Sept. 4
- The Isley Brothers & The O'Jays** Monday, Sept. 5
- WAR with Tierra & Malo** Thursday, Sept. 8
- Blondie with special guest The Smithereens** Friday, Sept. 9
- Iggy Azalea** Saturday, Sept. 10
- Gabriel Iglesias #FluffyBreaksEven Tour** Sunday, Sept. 11
- DNCE with special guest LunchMoney Lewis** Thursday, Sept. 15
- I Love The 90's featuring Vanilla Ice, Kid N Play, Color Me Badd, All 4 One, Tone Loc, Young MC** Friday, Sept. 16
- Lee Brice with special guest Jon Pardi** Saturday, Sept. 17
- Los Temerarios** Sunday, Sept. 18
- Ramon Ayala y sus Bravos del Norte & special performance by Ramon Ayala Jr.** Thursday, Sept. 22
- Tower of Power & Los Lobos** Friday, Sept. 23
- Billy Currington with special guest LeAnn Rimes** Saturday, Sept. 24
- Chicago with special guest Grand Funk Railroad** Sunday, Sept. 25

Acts subject to change without notice. Tickets available at Ticketmaster.com. Fair admission is included in the price of concert tickets. Ticket sales for all shows are final.

Del 1.º de julio al 30
de septiembre de 2016

El Evento de tu Interés

Tasa APR comenzando
a partir del

5.99%

para un Préstamo Personal de
Wells Fargo de \$10,000 con un
plazo de 3 años. La Tasa incluye un
descuento por relación del 0.50%.^{1,2}



La Tasa Porcentual Anual (APR, por sus siglas en inglés) supone un excelente historial de crédito del prestatario, la capacidad de pagar el préstamo y un descuento por relación especial del 0.50% que requiere una cuenta de cheques al consumidor de Wells Fargo que califique y la inscripción en pagos automáticos.² Las Tasas APR de los préstamos varían según el monto prestado, el plazo seleccionado, el historial de crédito y la capacidad para reintegrar el préstamo. El 25% de los solicitantes aprobados calificaron para la tasa más baja disponible en función de los datos registrados entre el 1.º de enero de 2016 y el 31 de marzo de 2016. Tu Tasa APR real podría terminar siendo más alta que la tasa indicada. La Tasa APR máxima para un préstamo de \$10,000 con un plazo de 3 años es del 19.99%.³

Hagámoslo realidad



Habla con un representante bancario
en tu sucursal local de Wells Fargo



Llámanos en cualquier momento
al 1-888-333-0567
(marca 9 para recibir atención en español)



Programa una cita en
at wellsfargo.com/appointments (en inglés)

Obtén un excelente trato con un nuevo Préstamo Personal de Wells Fargo¹

Nunca ha habido un mejor momento para consolidar múltiples deudas en un único préstamo.³ Disfruta de tasas competitivas sin necesidad de un colateral y sin cargos por emisión.

- Tasa de interés fija, plazo fijo y pago mensual fijo
- Sin cargos de emisión ni por pago por adelantado
- Los montos de préstamo oscilan entre \$3,000 y \$100,000
- Decisión de crédito rápida y acceso rápido al monto total del préstamo, a menudo en el mismo día

Juntos llegaremos lejos



Retirar de las sucursales a más tardar el 30 de septiembre de 2016

¹ Las nuevas cuentas de crédito están sujetas a solicitud, calificación crediticia y verificación de ingresos. Su tasa porcentual anual (APR, por sus siglas en inglés) se basará en las características específicas de su solicitud de crédito, incluidos, entre otros, la evaluación del historial de crédito, el monto del crédito solicitado y la ubicación geográfica. Su Tasa APR real se determinará cuando se tome una decisión de crédito y podría ser superior a la tasa más baja disponible. La tasa de interés es fija durante la vigencia del préstamo. Los plazos del préstamo pueden variar de 12 a 60 meses, según el monto del préstamo.

² El descuento por relación especial del Evento de tu Interés está disponible para las solicitudes presentadas desde el 1.º de julio de 2016 hasta el 30 de septiembre de 2016. A fin de calificar para un descuento por relación, debe mantener un Paquete PMA[®] o una cuenta de cheques al consumidor de Wells Fargo que califique y efectuar pagos automáticos desde una cuenta de depósito de Wells Fargo. El descuento por relación es del 1.00% para clientes de Paquetes PMA y del 0.50% para clientes de cuentas de cheques al consumidor que califiquen. Sólo puede aplicarse un descuento por relación por cada solicitud. Para saber qué cuentas califican para el descuento, consulte a un representante bancario de Wells Fargo. Si no se seleccionan los pagos automáticos, o se cancelan por cualquier motivo en cualquier momento después de la apertura de la cuenta, la tasa de interés y el pago mensual correspondiente podrían aumentar.

³ Antes de presentar su solicitud, le recomendamos que analice detenidamente si consolidar sus deudas existentes es la opción adecuada para usted. Consolidar múltiples deudas significa que tendrá un único pago mensual, pero posiblemente esto no disminuya su deuda ni le permita liquidarla más rápidamente. La reducción en el pago puede provenir de una tasa de interés más baja, un plazo del préstamo más largo o una combinación de ambas opciones. Al extender el plazo del préstamo, es posible que pague más en intereses durante la vigencia del préstamo. Si entiende cómo le beneficia consolidar sus deudas estará en una mejor posición para decidir si es la opción adecuada para usted.

